

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 22. Februar 1859. **N^o 7.**

MARDI, 22 février 1859.

Gesetz vom 17. Februar 1859, wodurch die Regierung ermächtigt wird verfügbare Gelder der Staatskasse bei der Internationalen Bank zu hinterlegen.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Versammlung der Landstände;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel.

Die Regierung ist ermächtigt verfügbare Gelder der Staatskasse unter den durch Königlich-Großherzoglichen Beschluß aufzustellenden Bedingungen und Versicherungen bei der Internationalen Bank auf Zinsen anzulegen.

Befehlen und verordnen die Eindrückung gegenwärtigen Gesetzes ins Memorial, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 17. Februar 1859.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Direct. der Justiz und der Finanzen,
W. Augustin.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olmart.

Loi du 17 février 1859, autorisant le Gouvernement à placer à la Banque internationale des fonds disponibles dans la caisse de l'État.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique.

Le Gouvernement est autorisé à placer à intérêts à la Banque internationale, des fonds disponibles dans la caisse de l'État sous les conditions et moyennant les sûretés à déterminer par arrêté royal grand-ducal.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Memorial pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 17 février 1859.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-gén. de la justice et des finances,
G. AUGUSTIN.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. d'OLMART.

Königl.-Großherzogl. Beschluß vom 17. Februar 1859, die Emission der Obligationen des Anlehens von 3 1/2 Millionen Franken betreffend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 26. December 1858, welches die Regierung zur Beschaffung einer Summe von vier Millionen Franken auf dem Wege der Anleihe ermächtigt;

Nach Einsicht der auf Grund dieses Gesetzes zu Stande gekommenen Uebereinkunft Behufs Negotiation eines Anlehens im Effectiv-Betrag von drei Millionen fünfmalhunderttausend Franken, so wie des Tilgungsplanes, gemäß welchem die zu schaffenden Obligationen in sechs und fünfzig Jahren eingelöst werden;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und der Finanzen, und nach Einsicht der diesem Berichte beigefügten Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschloffen und beschließen :

Art. 1.

Unter Datum des 2. Januar 1859 werden vierprocentige auf den Inhaber lautende Obligation zum Nominal-Betrag von drei Millionen neunmalhunderttausend Franken ausgegeben, nämlich :

- 1000 Obligationen zu 1000 Franken,
- 4800 Obligationen zu 500 Franken,
- 5000 Obligationen zu 100 Franken.

Diese Obligationen werden die den Inhaber betreffenden Bestimmungen: erwähnen und den Tilgungsplan enthalten; sie werden mit halbjährigen Zins-Coupons, zahlbar am 1. Juli und am 1. Januar jedes Jahres nach Belieben der Inhaber bei der Internationalen Bank zu Luxemburg und bei den Bankhäusern A. von Rothschild und

Arrêté royal grand-ducal du 17 février 1859, relatif au mode d'émission des obligations de l'emprunt de trois et un demi millions de francs.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 26 décembre 1858, qui autorise le Gouvernement à réaliser par voie d'emprunt une somme de trois millions à quatre millions de francs;

Vu la convention intervenue en vertu de cette loi pour la négociation d'un emprunt au montant effectif de trois millions cinq cent mille francs, ainsi que le plan d'amortissement suivant lequel les obligations à créer seront remboursées en cinquante-six ans ;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de la justice et des finances et vu la délibération y jointe du Conseil du Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Il sera émis, sous la date du 2 janvier 1859, des obligations au porteur, à quatre pour cent, au montant nominal de trois millions neuf cent mille francs, savoir :

- 1000 obligations à 1000 francs ;
- 4800 obligations à 500 francs ;
- 5000 obligations à 100 francs.

Ces obligations relateront les dispositions qui intéressent les porteurs, et contiendront le plan d'amortissement ; elles seront munies de coupons semestriels d'intérêts payables le 1^{er} juillet et le 1^{er} janvier de chaque année, à la Banque internationale à Luxembourg et chez les banquiers M. A. de Roth-

Söhne, und Raphael Erlanger zu Frankfurt am Main, versehen sein.

Sie werden mittels eines Namensstempels von Unserm General-Director der Justiz und der Finanzen unterzeichnet und eigenhändig durch einen Regierungsrath contrafignirt sein.

Art. 2.

Die bei der Verlosung der einzulösenden Obligationen zu befolgenden Förmlichkeiten werden durch Unsern General-Director der Justiz und der Finanzen, welcher zugleich mit der Vollziehung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt ist, festgesetzt werden.

Haag, den 17. Februar 1859.

Für den König Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Director der
Justiz u. der Finanzen,
B. Augustin.

Durch den Prinzen:
Der Sekretär,
G. D'Olmar.

schild et fils, et Raphaël Erlanger, à Francfort-sur-le Mein, au choix des porteurs.

Elles seront signées, au moyen d'une griffe, par Notre Directeur-général de la justice et des finances et contresignées à la main par un Conseiller de Gouvernement.

Art. 2.

Les formalités à observer pour le tirage au sort des obligations à rembourser seront déterminées par Notre Directeur-général de la justice et des finances, lequel est aussi chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 17 février 1859.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-gén. de la
justice et des finances,
G. AUGUSTIN.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. D'OLIMAR.